

## 第一課 課文 高興和難過的眼淚

(一)

程文的媽媽在國際建築公司工作，她是一位資深的建築師。去年底，總經理想把她調到上海的分公司去工作兩年。公司提供的待遇是：



1. 年薪調高三成，外加年終獎金。
2. 公司支付程文兩年的學雜費用。
3. 公司支付公寓和汽車的租金、健康保險和汽車保險。
4. 公司

支付他們去上海的單程機票（公務艙），並且補助二分之一的行李貨運費用（包括空運及海運）。5. 每年可以回美國休假兩星期（十個工作天），公司支付來回機票（經濟艙）兩張。



國際: international 資深: senior 總經理: general manager 分公司: branch office 待遇: benefits  
三成: 30% 年終獎金: annual bonus 保險: insurance 行李: luggage 貨運: to ship by freight  
空運: to ship by air 海運: to ship by sea 休假: to take a vacation 來回機票: round trip ticket

程文的媽媽認為上海是一個國際化的大都市，充滿了朝氣，並且是中國經濟、貿易和航運的中心，交通四通八達。如果住在上海，她和程文可以常常到中國各地觀光，甚至去絲路旅遊，深入了解中國的歷史、藝術和文化。住上海還有許多其他的好處，例如：1. 離台灣近，回台灣看望母親和公公婆婆都比較方便。2. 薪水增加了、開銷少了，每個月可以多存一些錢。3. 美國的房子可以出租，兩年的租金也是一筆不少的收入，這樣算來，程文上大學的學費就夠了。4. 上海有國際學校，學制及課程和美國國內的學校相同，學生隨時回美國升學不是問題。



---

了解: to understand    公公: father-in-law    收入: income    升學: to a higher school

程文的媽媽並沒有馬上答應總經理的要求，  
她還得考慮程文的轉學問題，也要聽聽程文的  
想法。

(二)

程文的媽媽回家以後和程文商量。程文  
不知道上海是怎樣的城市，於是上互聯網找



三千道釘紀念碑(上海)



中國館(2010年世博會)

資料，她在網上看到了上海  
美麗的市容、繁華的街道、  
世博會奇特的建築、東方明  
珠高塔以及美國贈送的  
三千道釘紀念碑，表揚  
勤苦的華工早年對美國的  
貢獻。程文對上海產生了  
濃厚的興趣，她和媽媽把  
搬去上海的優點和缺點列

---

轉學: to transfer school    商量: to discuss    互聯網: internet    市容: the appearance of a city  
繁華的: prosperous and bustling    世博會: World Expo    奇特的: fantastic    高塔: tall tower  
道釘: a spike    紀念碑: a monument    貢獻: contribution    產生: to produce; to bring

在一張表上，經過兩星期的討論和思考，她們最後的選擇是搬去上海。

一月中，程文從網頁上下載了一所國際學校的入學申請表，她將填好的報名文件，連同照片、護照影印本和報名費寄去學校，接著，園林中學把推薦信和程文的成績單直接寄去那所國際學校。三月初，學校寄來了通知，告訴程文她被錄取了。

程文流下了高興和難過的眼淚，她很高興去上海，可是她捨不得離開美國，離開這裡的朋友。



---

思考: to think deeply    申請表: application form    文件: document    影印本: photo copy  
推薦信: recommendation letter    通知: to notify    錄取: to enroll; to admit